Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B IR-REGOLAMENT (KE) Nru 417/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Frar 2002

dwar id-dħul gradwali aċċellerat ta' ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti għal tankers taż-żejt b'buq wieħed u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2978/94

(ĠU L 64, 7.3.2002, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Ir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru ta' l-2002	L 324	1	29.11.2002
►M2	Ir-Regolament (KE) Nru 1726/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2003	L 249	1	1.10.2003
►M3	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2172/2004 tas-17 ta' Diċembru 2004	L 327M	221	5.12.2008
►M4	Regolament (KE) Nru 457/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' April 2007	L 113	1	30.4.2007
►M5	Regolament (KE) Nru 219/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009	L 87	109	31.3.2009
►M6	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1163/2009 tat-30 ta' Novembru 2009	L 314	13	1.12.2009

Ikkoreġut minn:

►C1 Emendi, Ġ.U. L 71M, 17.3.2009, p. 134 (2172/2004)

▼B

IR-REGOLAMENT (KE) Nru 417/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Frar 2002

dwar id-dħul gradwali aċċellerat ta' ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti għal tankers taż-żejt b'buq wieħed u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2978/94

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([3]),

Waqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([4]),

Billi:

(1) Fil-qafas ta' l-istrateġija komuni tat-trasport, aktar miżuri għandhom jittieħdu sabiex isaħħu s-sigurtà u jipprevjenu t-tniġġis fit-trasport marittimu.

(2) Il-Komunità hija serjament ikkonċernata bl-inċidenti marittimi li jinvolvu *tankers* taż-żejt u t-tniġġis assoċjat tal-linji kostali tagħha u l-ħsara lejn il-fawna u l-flora u r-riżorsi marittimi l-oħra.

(3) Fil-komunikazzjoni tagħha "strateġija komuni dwar ibħra siguri", il-Kummissjoni enfasizzat it-talba tal-Kunsill straordinarju dwar l-Ambjent u t-Trasport tal-25 ta' Jannar 1993 sabiex tappoġġja l-azzjoni fl-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima (IMO) dwar it-tnaqqis tad-differenza tas-sigurtà bejn bastimenti ġodda u dawk eżistenti billi ttejjeb u/jew tnaqqas b'mod gradwali il-bastimenti eżistenti.

(4) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu dwar l-istrateġija komuni dwar ibħra siguri ([5]), il-Parlament Ewropew laqa' l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni u għamel sejħa b'mod partikolari sabiex tittieħed azzjoni sabiex jittejbu l-livelli ta' sigurtà ta' *tankers*.

(5) Bir-Riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Ġunju 1993 dwar politika komuni dwar ibħra siguri ([6]), il-Kunsill appoġġja bis-sħiħ l-iskopijiet tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni.

(6) Bir-Riżoluzzjoni tiegħu dwar ir-roqgħa taż-żejt barra mill-kosta Franċiża adottata fl-20 ta' Jannar 2002, il-Parlament Ewropew laqa' l-isforzi tal-Kummissjoni sabiex iġib 'il quddiem id-data li fiha *tankers* taż-żejt ikunu obbligati li jkollhom kostruzzjoni ta' buq doppju.

([1]) ĠU C 212 E, tal-25.7.2000, p. 121 u ĠU C 154 E, tad-29.5.2001, p. 41.
([2]) ĠU C 14, tas-16.1.2001, p. 22.
([3]) ĠU C 22, ta' l-24.1.2001, p. 19.
([4]) L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-30 ta' Novembru 2000 (ĠU C 228, tat-13.8.2001, p. 140), Il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-7 ta' Awissu 2001 (ĠU C 307, tal-31.10.2001, p. 41) u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Diċembru 2001.
([5]) ĠU C 91, tat-28.3.1994, p. 301.
([6]) ĠU C 271, tas-7.10.1993, p. 1.

▼B

(7) L-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima (IMO) stabbiliet, fil-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Bastimenti, 1973 u l-Protokoll ta' l-1978 relatat magħha (MARPOL 73/78), regoli ta' prevenzjoni ta' tniġġis mifthiema internazzjonalment li jaffettwaw id-disinn u l-operazzjoni ta' *tankers* taż-żejt. L-Istati Membri huma sieħba fil-MARPOL 73/78.

(8) Bi qbil ma' l-Artikolu 3.3 tal-MARPOL 73/78, dik il-Konvenzjoni ma tapplikax għal bastimenti tal-gwerra, bastimenti navali awżiljarji jew bastimenti oħra li huma ta' jew operati minn Stat u użati biss għal servizzi governattivi mhux kummerċjali.

(9) Paragun ta' l-età ta' bastiment u l-istatistika ta' l-inċidenti turi rati ta' inċidenti li jiżdiedu għal bastimenti aktar anzjani. Ġie mifthiem internazzjonalment li l-adozzjoni ta' l-emendi ta' l-1992 tal-MARPOL 73/78 li jeħtieġu l-applikazzjoni ta' standards ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti għal *tankers* taż-żejt eżistenti b'buq wieħed meta jkollhom ċerta etàtipprovdi għal dawk il-bastimenti livell ogħla ta' protezzjoni kontra tniġġis aċċidentali ta' żejt fil-każ ta' kolliżjoni jew inkaljar.

(10) Hu fl-interess tal-Komunità li tadotta miżuri sabiex tassigura li *tankers* taż-żejt jidħlu f'xi port u f' xi terminal 'il barra mix-xtut li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri u li *tankers* taż-żejt li jtajru l-bnadar ta' l-Istati Membri jkunu konformi mar-Regolament 13G ta' l-Anness I tal-MARPOL 73/78 kif rivedut fl-2001 bir-Riżoluzzjoni MEPC 95(46) sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' tniġġis aċċidentali biż-żejt fl-ibħra Ewropej.

(11) L-emendi għall-Konvenzjoni MARPOL 73/78 adottata mill-IMO fis-6 ta' Marzu 1992 daħħlu fis-seħħ fis-6 ta' Lulju 1993. Dawn il-miżuri jimponu ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti għal *tankers* taż-żejt ikkonsenjati nhar is-6 ta' Lulju 1990 jew wara immirati għall-prevenzjoni tat-tniġġis miż-żejt fil-każ ta' kolliżjoni jew inkaljar. Fi ħdan dawn l-emendi, skema ta' tnaqqis b'mod gradwali tat-*tankers* taż-żejt b'buq wieħed, ikkonsenjati qabel dik id-data li daħlet fis-seħħfis-6 ta' Lulju 1995 teħtieġ li *tankers* ikkonsenjati qabel l-1 ta' Ġunju 1982 ikunu konformi ma' l-istandards ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti sa mhux aktar tard minn 25 sena u, f'ċerti każijiet, 30 sena wara d-data ta' meta jkunu ġew ikkonsenjati. *Tankers* taż-żejt eżistenti b'buq wieħed bħal dawn ma jitħallewx joperaw wara l-2007 u, f'ċerti każijiet, l-2012 sakemm ma jkunux konformi mal-ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti tar-Regolament 13F ta' l-Anness I tal-MARPOL 73/78. Għal *tankers* taż-żejt eżistenti b'buq wieħed ikkonsenjati wara l-1 ta' Ġunju 1982 jew dawk kkonsenjati qabel l-1 ta' Ġunju 1982 u li huma kkonvertiti, u li huma konformi mal-ħtiġiet tal-MARPOL 73/78 dwar it-tankijiet tassaborra segregati u l-lokazzjoni protettiva tagħhom, dan il-limitu ta' żmien għandu jintlaħaq sa mhux aktar tard mill-2026.

(12) Emendi importanti ġodda għar-Regolament 13G ta' l-Anness I tal-MARPOL 73/78 kienu adottati fis-27 ta' April 2001 mis-46 sessjoni tal-Kumitat dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu ta' l-IMO (MEPC 46) bir-Resoluzzjoni MEPC 95(46), daħlu fis-seħħ fl-1 ta' Settembru 2002, li fihom, skema ġdida aċċellerata ta' tnaqqis b'mod gradwali għal *tankers* taż-żejt b'buq wieħed, kienet ġiet introdotta. Id-dati finali rispettivi li fihom *tankers* għandhom ikunu konformi mar-Regolament 13F ta' l-Anness I tal-MARPOL 73/78 jiddependu mid-daqs u l-età tal-bastiment. It-*tankers* taż-żejt huma għalhekk f'dik l-iskema maqsuma fi tliet kategoriji skond it-tunnellaġġ, il-kostruzzjoni u l-età tagħhom. Dawn il-kategoriji kollha, inkluż l-anqas waħda (3), huma importanti għall-kummerċ intra-Komunitarju.

(13) Id-data finali li fiha t-*tanker* taż-żejt b'buq wieħed għandhom ikunu mneħħija b'mod gradwali hija l-anniversarju tad-data tal-

▼B

konsenja tal-bastiment, skond skeda li tibda fl-2003 sa' l-2007 għat-*tankers* taż-żejt tal-Kategorija (1), u sa l-2015 għat-*tankers* taż-żejt tal-Kategorija (2) u (3).

(14) Ir-Regolament irrivedut 13G ta' l-Anness I tal-MARPOL 73/78 iżomm il-ħtiġiet għat-*tankers* tal-Kategorija (1), wara 25 sena, li jkollhom tankijiet fil-ġnub jew qigħan doppji f'lokazzjonijiet protettivi li ma humiex użati għal ġarr ta' tagħbija jew sabiex joperaw biss b'tagħbija bilanċjata b'mod idrostatiku.

(15) Dak l-istess Regolament jintroduċi ħtieġa li t-*tankers* taż-żejt tal-Kategorija (1) u (2) jistgħu jkomplu joperaw wara l-anniversarju tad-data tal-konsenja tagħhom fl-2005 u fl-2010 rispettivament biss soġġett għal konformità ma' l-Iskema ta' Assessjar tal-Kundizzjoni (CAS), adottata fis-27 ta' April 2001 mill-IMO fir-Reżoluzzjoni MEPC 94(46). Il-CAS timponi obbligu li l-amministrazzjoni ta' l-Istat tal-bandiera toħroġ Dikjarazzjoni ta' Konformità u tkun involuta fil-proċeduri ta' spezzjoni tas-CAS.

(16) Il-Paragrafu 5 tar-Regolament imsemmi jippermetti eċċezzjoni għat-*tankers* taż-żejt tal-Kategorija (2) u (3) sabiex joperaw, taħt ċerti ċirkostanzi, lill ħinn mill-limitu ta' żmien tat-tnaqqis b'mod gradwali tagħhom. Il-Paragrafu 8b ta' l-istess Regolament jagħti d-dritt lill-Partijiet tal-Konvenzjoni MARPOL 73/78 sabiex jiċħdu d-dħul fil-portijiet jew terminals 'il barra x-xtut taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom ta' *tankers* taż-żejt imħollija joperaw permezz ta' din l-eċċezzjoni. L-Istati Membri ddikkjaraw l-intenzjoni tagħhom li jużaw dan id-dritt. Id-Deċiżjoni ta' rikors għal dan id-dritt trid tiġi komunikata lill-IMO.

(17) Huwa importanti li jkun assigurat li d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma jipperikolawx is-sigurtà ta' l-ekwipaġġ jew tat-*tankers* taż-żejt fit-tfittix għal post tal-kenn jew post ta' refuġju.

(18) Sabiex it-tarznari fl-Istati Membri jitħallew isewwu *tankers* taż-żejt b'buq wieħed, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu eċċezzjonijiet sabiex jippermettu d-dħul fil-portijiet tagħhom ta' bastimenti bħal dawn, basta li ma jkunux iġorru xi tagħbija.

(19) Għandu jkun possibbli li jiġu emendati ċerti dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament sabiex jiġu konformi ma' strumenti internazzjonali adottati, emendati jew imdaħħla fis-seħħ wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament mingħajr ma jwessgħu l-iskop tiegħu. Dawn l-emendi għandhom jiġu adottati bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċitar tal-poteri ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ([1]).

(20) Invista tad-data finali li qiegħeda toqrob għat-*tankers* taż-żejt b'buq wieħed li ma humiex konformi mal-ħtiġiet tal-MARPOL 73/78 dwar tankijiet tas-saborra segregati u l-lokazzjoni protettiva tagħhom, u meqjus li dan hu aktar relevanti għal *tankers* tal-Kategorija (1), ma hemm l-ebda raġuni sabiex tinżamm fis-seħħ is-sistema ta' imposti differenzjali prevista mir-Regolament (KE) Nru 2978/94 ([2]) bejn it- *tankers* taż-żejt bħal dawn u t-*tankers* taż-żejt li huma konformi mal-ħtiġiet imsemmija wara l-2007, u għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 2978/94 għandu jkun imħassar,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

([1]) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

([2]) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2978/94 tal-21 ta' Novembru 1994 dwar l-implimentazzjoni tar-Riżoluzzjoni ta' l-IMO A.747(18) dwar l-applikazzjoni ta' kejl ta' tunnellaġġ fl-ispazji għas-saborra ta' *tankers* taż-żejt bis-saborra segregata (ĠU L 319, 12.12.1994, p. 1).

▼B

L-Artikolu 1

Skop

L-iskop ta' dan ir-Regolament hu li jistabbilixxi skema aċċellerata ta' dħul għall-applikazzjoni tal-ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti tal-Konvenzjoni MARPOL 73/78 għat-*tankers* taż-żejt b'buq wieħed ►M2 , u li jiġi pprojbit it-trasport lejn u mill-portijiet ta' l-Istati Membri ta' tipi ta' żejt tqil ġo tankers taż-żejt li jkollhom buq wieħed' ◄.

L-Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

▼M2

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal tankers taż-żejt ta' tunnellaġġ ta' 5 000 tunnellata metrika u aktar:

— li jidħlu jew joħorġu minn port jew minn stallazzjoni barra mix-xtut fejn jinħażen iż-żejt jew li jankraw f'post li jkun taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, jew,

— li jtajjru bandiera ta' Stat Membru.

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 4(3), dan ir-Regolament għandu japplika għal tankers taż-żejt ta' tunnellaġġ ta' 600 tunnellata metrika u aktar.

▼B

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal xi bastiment tal-gwerra, bastiment navali awziljarju jew bastiment ieħor, tal-proprjeta jew operat minn Stat u użat, għall-mument ta', biss fuq servizz mhux kummerċjali tal-gvern. L-Istati Membri għandhom, sa fejn hu raġonevoli u prattikabbli, iħabirku sabiex jirrispettaw dan ir-Regolament għall-bastimenti li hemm referenza dwarhom f'dan il-paragrafu.

▼M6

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "MARPOL 73/78" tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis mill-Bastimenti, tal-1973, kif emendata bil-Protokoll tal-1978 relatat magħha, fil-verżjonijiet aġġornati tagħhom;

2. "tanker taż-żejt" tfisser tanker taż-żejt kif definit fir-Regolament 1.5 tal-Anness I ta' Marpol 73/78;

3. "piż nett" tfisser piż nett kif definit fir-Regolament 1.23 tal-Anness I ta' Marpol 73/78;

4. "tanker taż-żejt tal-kategorija 1" tfisser tanker taż-żejt b'piż nett ta' 20 000 tunnellata jew aktar, li jġorr żejt mhux maħdum, żejt karburanti, zejt diżil tat-tip oħxon jew żejt lubrifikanti bħala tagħbija, jew b'piż nett ta' 30 000 tunnellata jew aktar li jġorr żejt differenti minn dawk imsemmija hawn fuq, u li mhux konformi mar-rekwiżiti fir-Regolamenti 18.1 sa 18.9, 18.12 sa 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 u 35.3 tal-Anness I ta' Marpol 73/78;

5. "tanker taż-żejt tal-kategorija 2" tfisser tanker taż-żejt b'piż nett ta' 20 000 tunnellata jew aktar, li jġorr żejt mhux maħdum, żejt karburanti, zejt diżil tat-tip oħxon jew żejt lubrifikanti bħala tagħbija, jew b'piż nett ta' 30 000 tunnellata jew aktar li jġorr żejt differenti minn dawk imsemmija hawn fuq u li jkun konformi mar-rekwiżiti definiti fir-Regolamenti 18.1 sa 18.9, 18.12 sa 18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3,

▼M6

35.1, 35.2 u 35.3 tal-Anness I ta' Marpol 73/78, u li jkollu tankijiet bis-saborra segregata li jkunu jinsabu f'post protett (SBT/PL);

6. "tanker taż-żejt tal-kategorija 3" tfisser tanker taż-żejt b'piż nett ta' 5 000 tunnellata jew aktar, iżda inqas minn dak speċifikati fid-definizzjonijiet 4 u 5;

7. "tanker taż-żejt b'buq wieħed" tfisser tanker taż-żejt li ma jilħaqx ir-rekwiżiti ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti tar-Regolamenti 19 u 28.6 tal-Anness I ta' Marpol 73/78;

8. "tanker taż-żejt ta' buq doppju" tfisser:

   (a) tanker taż-żejt b'piż nett ta' 5 000 tunnellata jew aktar, konformi mar-rekwiżiti ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti tar-Regolamenti 19 u 28.6 tal-Anness I ta' Marpol 73/78, jew mar-rekwiżiti tar-Regolament 20.1.3 tal-istess konvenzjoni; jew

   (b) tanker taż-żejt b'piż nett ta' 600 tunnellata jew aktar, iżda inqas minn 5 000 tunnellata, b'tankijiet jew spazji b'qigħan doppji konformi mar-Regolament 19.6.1 tal-Anness I ta' Marpol 73/78, u b'tankijiet spazji mal-ġnub imqassma skont ir-Regolament 19.3.1, u konformi mad-dispożizzjonijiet rigward id-distanza w stipulati fir-Regolament 19.6.2 tal-istess konvenzjoni;

9. "età" tfisser l-età tal-bastiment, espressa f'għadd ta' snin mid-data tal-konsenja tiegħu;

10. "żejt diżil tat-tip oħxon" tfisser żejt diżil kif definit fir-Regolament 20 ta' Anness I ta' Marpol 73/78;

11. "żejt karburanti (fuel-oil)" tfisser distillati ħoxnin jew ir-residwi minn żejt mhux maħdum jew taħlit ta' dawn il-prodotti, kif iddefiniti fir-Regolament 20 tal-Anness I ta' Marpol 73/78;

12. "gradi ħoxnin taż-żejt" tfisser:

   (a) żjut mhux maħduma li għandhom densità ta' aktar minn 900 kg/m^3 f'temperatura ta' 15 °C ([1]);

   (b) żjut, għajr għal żjut mhux maħduma, li għandhom densità ta' aktar minn 900 kg/m^3 f'temperatura ta' 15 °C, jew b'viskożità kinematika ta' aktar minn 180 mm^2/s f'temperatura ta' 50 °C ([2]);

   (ċ) il-bitum, il-qatran u l-emulsjonijiet tagħhom.

▼B

L-Artikolu 4

Konformità mal-ħtiġiet ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti minn tankers taż-żejt ta' buq wieħed

1. L-ebda *tanker* taż-żejt ma għandu jitħalla jopera taħt il-bandiera ta' Stat Membru, lanqas l-ebda *tanker* taż-żejt, irrispettivament mill-bandiera tiegħu, ma għandu jitħalla jidħol fil-portijiet jew terminals 'il barra mix-xtut taħt il-ġurisdizzjoni ta' xi Stat Membru wara l-anniversarju tad-data tal-konsenja tal-bastiment fis-sena speċifikata minn hawn 'il quddiem, sakemm dak it-*tanker* ma jkunx *tanker* taż-żejt ta' buq doppju:

▼M2

(a) għal tankers taż-żejt ta' l-ewwel kategorija:

   — 2003 għal vapuri ikkunsinnati fl-1980 jew qabel,

   — 2004 għal vapuri ikkunsinnati fl-1981,

   — 2005 għal vapuri ikkunsinnati fl-1982 jew wara,

([1]) Jikkorrispondi għal grad API ta' anqas minn 25.7.
([2]) Jikkorrispondi għal viskożità kinematika ta' aktar minn 180 cSt.

▼M2

(b) għal tankers taż-żejt tat-tieni jew it-tielet kategorija:

— 2003 għal vapuri ikkunsinnati fl-1975 jew qabel,

— 2004 għal vapuri ikkunsinnati fl-1976,

— 2005 għal vapuri ikkunsinnati fl-1977,

— 2006 għal vappuri ikkunsinnati fl-1978 u fl-1979,

— 2007 għal vapuri ikkunsinnati fl-1980 u fl-1981,

— 2008 għal vapuri ikkunsinnati fl-1982,

— 2009 għal vapuri ikkunsinnati fl-1983,

— 2010 għal vapuri ikkunsinnati fl-1984 jew wara;

———————

2. Minkejja x'jgħid paragrafu 1, tankers taż-żejt tat-tieni jew it-tielet kategoriji li huma mgħammra biss b'qigħan doppji jew ġnub doppji li ma jintużawx għall-ġarr taż-żejt u li huma estiżi tul it-tank kollu li fih titgħabba l-merkanzija, jew bi spazji ta' bwieq doppji li ma jintużawx għall-ġarr taż-żejt u li huma estiżi tul it-tank kollu li fih titgħabba l-merkanzija, imma li ma jikkonformawx mal-kondizzjonijiet għall-eżenzjoni mill-provvedimenti stipulati ►M6 fir-Regolament 20.1.3 tal-Anness I ta' Marpol 73/78 ◄, jistgħu jibqgħu jitħaddmu wara d-data li hemm referenza għaliha fl-ewwel paragrafu, imma mhux aktar tard mid-data ta' l-anniversarju ta' meta ġie ikkunsinnat il-vapur meta din id-data tagħlaq fl-2015 jew id-data meta l-vapur jagħlaq 25 sena mid-data tal-kunsinna tiegħu, liema minnhom tiġi l-aktar kmieni.

▼M4

3. L-ebda tanker li jġorr prodotti taż-żejt tqil ma għandu jkun permess li jtajjar bandiera ta' Stat Membru, għajr jekk ikun tanker taż-żejt b'żewġt ibwieq.

L-ebda tanker li jġorr prodotti taż-żejt tqil, irrispettivament mill-bandiera li jkun qed itajjar, ma għandu jkun permess li jidħol jew joħroġ mill-portijiet jew mit-terminals 'il bogħod mix-xtut jew li jankra f'zoni taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, għajr jekk ikun tanker taż-żejt b'żewġt ibwieq.

▼M2

4. Tankers taż-żejt li joperaw esklużivament f'portijiet u fi tbaħħir intern jistgħu jiġu eżentati mill-obbligazzjoni msemmija fil-paragrafu tlieta bil-kondizzjoni li jkunu iċċertifikati taħt il-leġislazzjoni li tirrigwarda l-kanali li wieħed jista' jbaħħar fihom.

5. Tankers taż-żejt ta' tunnellaġġ ta' anqas minn 5 000 tunnellata metrika jridu jikkonformaw mal-provvedimenti ta' paragrafu tlieta imma mhux aktar tard mid-data ta' l-anniversarju ta' meta ġie ikkunsinnat il-vapur meta din id-data tagħlaq fl-2008.

6. Sal-21 ta' Ottubru 2005 Stat Membru jista', f'dawk il-każijiet fejn minħabba l-kondizzjonijiet tas-silġ ikun meħtieġ l-użu ta' bastiment li jkun jiflaħ għas-silġ, jippermetti li tankers taż-żejt li għandhom buq wieħed u li jifilħu għas-silġ, mgħammra b'qigħan doppji, li ma jintużawx għall-ġarr taż-żejt u li huma estiżi tul it-tank kollu tat-tagħbija, li jġorru żejt tat-tip tqil, li jidħlu u jħallu portijiet jew stallazzjonijiet barra x-xtut fejn jinħażen iż-żejt jew jankraw f'post li jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru, bil-kondizzjoni li ż-żejt tat-tip tqil jinġarr biss fit-tankijiet ċentrali tal-bastiment.

L-Artikolu 5

Konformità ma' l-iskema ta' l-ivverifikar tal-kondizzjoni għal vapuri tat-tieni u t-tielet Kategorija

Irrispettivament mill-bandiera tiegħu, tanker taż-żejt li għandu buq wieħed u li għandu aktar minn ħmistax-il sena m'għandux jitħalla jidħol jew iħalli portijiet jew stallazzjonijiet barra x-xtut fejn jinħażen iż-żejt

▼M2

jew jankra f'postijiet li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru aktar tard mid-data ta' l-anniversarju ta' meta jkun ġie ikkunsinnat il-vapur, meta din tagħlaq fl-2005 għall-vapuri tat-tieni u t-tielet kategoriji, sakemm ma jikkonformax ma' l-iskema ta' l-ivverifikar tal-kondizzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 6.

L-Artikolu 6

Skema ta' l-ivverifikar tal-kondizzjoni

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 5, l-iskema ta' l-ivverifikar tal-kondizzjoni adottata permezz tar- ►M3 ►C1 Riżoluzzjoni MEPC 94(46) tas-27 ta' April 2001 kif emendata mir-Riżoluzzjoni MEPC 99(48) tal-11 ta' Ottubru 2002 u mir-Riżoluzzjoni MEPC 112(50) tal-tal-4 ta' Diċembru 2003 ◄ ◄, kif emendata, għandha tapplika.

▼B

L-Artikolu 7

Data finali

Wara l-anniversarju tad-data tal-kunsinnja tal-bastiment fl-2015:

— it-tkomplija ta' l-operazzjoni, bi qbil ►M6 mar-Regolament 20.5 tal- Anness I ta' Marpol 73/78 ◄, għat-*tankers* taż-żejt tal-Kategorija (2) u tal-Kategorija (3) taħt il-bandiera ta' Stat Membru, u

— id-dħul fil-portijiet jew fit-terminals li huma 'l barra mix-xtut taħt il-ġurisdizzjoni ta' xi Stat Membru ta' *tankers* taż-żejt oħra tal-Kategorija (2) u tal-Kategorija (3), irrispettivament mill-fatt li jkomplu joperaw taħt il-bandiera ta' Stat terz bi qbil ►M6 mar-Regolament 20.5 tal- Anness I ta' Marpol 73/78 ◄,

ma għandhomx jitħallew aktar.

L-Artikolu 8

Eżenzjonijiet għal bastimenti f'diffikultà jew għal bastimenti li għandhom jissewwew

▼M2

1. B'deroga minn l-Artikoli 4, 5 u 7, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista', suġġett għall-provvedimenti nazzjonali, tippermetti, taħt ċirkustanzi eċċezzjonali, li vapur individwali jidħol jew iħalli port jew stallazzjoni barra x-xtut fejn jinħażen iż-żejt jew jankra f'post li jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' dak l-Istat Membru, meta:

▼B

— *tanker* taż-żejt ikun f'diffikultà u qiegħed ifittex post ta' refuġju,

— *tanker* taż-żejt mhux mgħobbi qiegħed jipproċedi lejn xi port għat-tiswija.

2. L-Istati Membri għandhom, fi żmien xieraq, imma qabel l-1 ta' Settembru 2002, jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma japplikaw fiċ-ċirkostanzi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

L-Artikolu 9

Notifika lill-IMO

1. Il-Presidenza tal-Kunsill, waqt li taġixxi f'isem l-Istati Membri, u l-Kummissjoni għandhom flimkien jinfurmaw lill-IMO bl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, fejn għandha ssir referenza għall-Artikolu 211, il-

▼B

paragrafu 3 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar.

2. Kull Stat Membru għandu jinforma lill-IMO bid-deċiżjoni tiegħu li jiċħad id-dħul lit-*tankers* taż-żejt, skond l-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament, li jopera bi qbil ►M6 mar-Regolament 20.5 tal-Anness I tal-Marpol 73/78 ◄ fil-portijiet jew fit-terminals 'il barra mix-xtut taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu, abbażi ►M6 tar-Regolament 20.8.2 tal-Anness I tal-Marpol 73/78 ◄.

3. Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-IMO jekk jippermetti, jissosspendi, jirtira jew jirrifjuta l-operazzjoni ta' tanker taż-żejt tal-Kategorija (1) jew tal-Kategorija (2) intitolat li jtajjar il-bandiera tiegħu, bi qbil ma' l-Artikolu 5, abbażi ►M6 tar-Regolament 20.8.1 tal-Anness I tal-Marpol 73/78 ◄.

▼M5

Artikolu 10

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat dwar Ibħra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis mill-Vapuri (COSS), stabbilit bl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

▼B

L-Artikolu 11

Proċedura ta' Emenda

▼M5

Il-Kummissjoni tista' temenda r-referenzi f'dan ir-Regolament għar-Regolamenti tal-Anness I għall-MARPOL 73/78, kif ukoll għar-Riżoluzzjonijiet MEPC 111(50) u 94(46) kif emendata bir-Riżoluzzjonijiet MEPC 99(48) u 112(50), sabiex ir-referenzi jiġu allinjati mal-emendi għal dawk ir-Regolamenti u r-Riżoluzzjonijiet adottati mill-IMO, sa fejn dawn l-emendi ma jwessgħux il-kamp tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 10(2).

▼M1

L-emendi għall-istrument internazzjonali msemmi fl-Artikolu 3(1) jistgħu jiġu esklużi mill-qasam ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002.

▼B

L-Artikolu 12

Imħassar

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2978/94 huwa hawnhekk imħassar mill-31 ta' Diċembru 2007.

L-Artikolu 13

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

([1]) ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1.

▼B

Għandu japplika mill-1 ta' Settembru 2002.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.